



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Criminal Rules of the Ontario Court of Justice

Règles en matière criminelle de la Cour de justice de l'Ontario

SI/2012-30

TR/2012-30

Current to November 17, 2020

À jour au 17 novembre 2020

Last amended on July 1, 2012

Dernière modification le 1 juillet 2012

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to November 17, 2020. The last amendments came into force on July 1, 2012. Any amendments that were not in force as of November 17, 2020 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 17 novembre 2020. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 juillet 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 17 novembre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Criminal Rules of the Ontario Court of Justice

Rule 1 — General

- 1.1 Fundamental objective
- 1.2 Scope of rules
- 1.3 Definitions

Rule 2 — Applications

- 2.1 Application
- 2.2 Response
- 2.3 Additional material
- 2.4 Time for pre-trial applications
- 2.5 Time for trial applications
- 2.6 Time for other applications
- 2.7 Applications on consent

Rule 3 — Service

- 3.1 Times for service
- 3.2 Application for adjournment or to be removed from record
- 3.3 Methods of service

Rule 4 — Case Management

- 4.1 Hearing and trial management
- 4.2 Judicial pre-trial conference
- 4.3 Focus hearing, preliminary inquiry
- 4.4 Discovery, preliminary inquiry

Rule 5 — Practice Directions, Forms and Non-Compliance

- 5.1 Power to issue practice directions
- 5.2 Forms
- 5.3 Power of Court to excuse non-compliance

Repeal and Coming into Force

Repeal

TABLE ANALYTIQUE

Règles en matière criminelle de la Cour de justice de l'Ontario

Règle 1 — dispositions générales

- 1.1 Objectif fondamental
- 1.2 Portée des règles
- 1.3 Définitions

Règle 2 — requêtes

- 2.1 Requête
- 2.2 Réponse
- 2.3 Autres documents
- 2.4 Délai d'audition des requêtes préalables au procès
- 2.5 Délai d'audition des requêtes liées au procès
- 2.6 Délai d'audition des autres requêtes
- 2.7 Requêtes sur consentement

Règle 3 — signification

- 3.1 Délais de signification
- 3.2 Requête en ajournement ou en retrait du dossier
- 3.3 Modes de signification

Règle 4 — gestion des instances

- 4.1 Gestion de l'instance et du procès
- 4.2 Conférence judiciaire préparatoire au procès
- 4.3 Audience de préparation à l'enquête préliminaire
- 4.4 Enquête préalable, enquête préliminaire

Règle 5 — directives de pratique, formulaires et non-respect des règles

- 5.1 Pouvoir de donner des directives de pratique
- 5.2 Formulaires
- 5.3 Pouvoir du tribunal d'excuser le non-respect

Abrogation et entrée en vigueur

Abrogation

7 Coming into Force
July 1, 2012

7 Entrée en vigueur
1^{er} juillet 2012

Registration
SI/2012-30 April 25, 2012

CRIMINAL CODE

Criminal Rules of the Ontario Court of Justice

On the recommendation of the undersigned, the Lieutenant Governor, by and with the advice and concurrence of the executive Council, orders that:

the appended document, being the Criminal Rules of the Ontario Court of Justice, made by the Ontario Court of Justice under the *Criminal Code* (Canada), be approved.

Recommended
JOHN GERRETSEN
Attorney General

Concurred
JOHN GERRETSEN
Chair of Cabinet

Approved and Ordered
April 4, 2012
DAVID C. ONLEY
Lieutenant Governor

The Ontario Court of Justice, pursuant to subsections 482(2) and 482.1(1) of the *Criminal Code*, hereby makes the annexed *Criminal Rules of the Ontario Court of Justice*.

March 22, 2012

THE HONOURABLE ANNEMARIE E. BONKALO
Chief Justice

Enregistrement
TR/2012-30 Le 25 avril 2012

CODE CRIMINEL

Règles en matière criminelle de la Cour de justice de l'Ontario

Sur la recommandation de la personne soussignée, le lieutenant-gouverneur, sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif, décrète ce qui suit :

Le document ci-annexé, soit les Règles en matière criminelle de la Cour de justice de l'Ontario, prises par la Cour de justice de l'Ontario en vertu du *Code criminel* (Canada), est approuvé.

Recommandé par
Le procureur général
JOHN GERRETSEN

Appuyé par
Le président du Conseil des ministres
JOHN GERRETSEN

Approuvé et décrété
le 4 avril 2012
Le lieutenant-gouverneur
DAVID C. ONLEY

En vertu des paragraphes 482(2) et 482.1(1) du *Code Criminel*, la Cour de justice de l'Ontario prend les *Règles en matière criminelle de la Cour de justice de l'Ontario*, ci-après.

Le 22 mars 2012

La juge en chef
L'HONORABLE ANNEMARIE E. BONKALO

Criminal Rules of the Ontario Court of Justice

Rule 1 – General

Fundamental objective

1.1 (1) The fundamental objective of these rules is to ensure that proceedings in the Ontario Court of Justice are dealt with justly and efficiently.

(2) Dealing with proceedings justly and efficiently includes

- (a)** dealing with the prosecution and the defence fairly;
- (b)** recognizing the rights of the accused;
- (c)** recognizing the interests of witnesses; and
- (d)** scheduling court time and deciding other matters in ways that take into account
 - (i)** the gravity of the alleged offence,
 - (ii)** the complexity of what is in issue,
 - (iii)** the severity of the consequences for the accused and for others affected, and
 - (iv)** the requirements of other proceedings.

Duty of counsel, paralegals, agents and litigants

(3) In every proceeding, each counsel, paralegal, agent and litigant shall, while fulfilling all applicable professional obligations,

- (a)** act in accordance with the fundamental objective; and
- (b)** comply with
 - (i)** these rules,
 - (ii)** practice directions, and
 - (iii)** orders made by the Court.

Règles en matière criminelle de la Cour de justice de l'Ontario

Règle 1 – dispositions générales

Objectif fondamental

1.1 (1) Les présentes règles ont pour objectif fondamental de permettre à la Cour de justice de l'Ontario de traiter les instances équitablement et efficacement.

(2) Le traitement équitable et efficace des instances consiste notamment à faire ce qui suit :

- a)** traiter la poursuite et la défense équitablement;
- b)** reconnaître les droits de l'accusé;
- c)** reconnaître les intérêts des témoins;
- d)** gérer l'horaire de la Cour et trancher d'autres questions compte tenu des éléments suivants :
 - (i)** la gravité de l'infraction reprochée,
 - (ii)** la complexité de la question en litige,
 - (iii)** la gravité des conséquences pour l'accusé et les autres intéressés,
 - (iv)** les exigences liées à d'autres instances.

Obligations des avocats, parajuristes, représentants et parties

(3) Dans chaque instance, tout en satisfaisant à l'ensemble des obligations professionnelles applicables, chaque avocat, parajuriste, représentant et partie :

- a)** d'une part, agit conformément à l'objectif fondamental;
- b)** d'autre part, respecte ce qui suit :
 - (i)** les présentes règles,
 - (ii)** les directives de pratique,
 - (iii)** les ordonnances rendues par le tribunal.

Duty of Court

(4) The Court shall take the fundamental objective into account when

- (a)** exercising any power under these rules; or
- (b)** applying or interpreting any rule or practice direction.

Scope of rules

1.2 These rules apply to all proceedings before the Court.

Definitions

1.3 In these rules,

Charter means the *Charter of Rights and Freedoms*; (*Charte*)

Code means the *Criminal Code*; (*Code*)

Court means a judge of the Ontario Court of Justice, and includes a justice of the peace in a context where the Code allows a justice of the peace to act; (*tribunal*)

proceeding means a proceeding under the Code. (*instance*)

Rule 2 — Applications

Application

2.1 (1) An application shall be commenced by serving an application in Form 1 on the opposing parties and any other affected parties and filing it with proof of service.

Contents of document

(2) The application in Form 1 shall include

- (a)** a concise statement of the subject of the application;
- (b)** a statement of the grounds to be argued; and
- (c)** a detailed statement of the factual basis for the application, specific to the individual proceeding.

Transcripts

(3) If determination of the application is likely to require a transcript, the applicant shall serve and file it with the application in Form 1.

Obligations du tribunal

(4) Le tribunal tient compte de l'objectif fondamental dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a)** lorsqu'il exerce un pouvoir en vertu des présentes règles;
- b)** lorsqu'il applique ou interprète une règle ou une directive de pratique.

Portée des règles

1.2 Les présentes règles s'appliquent à toute instance devant le tribunal.

Définitions

1.3 Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

Charte La *Charte canadienne des droits et libertés*. (*Charter*)

Code Le *Code criminel*. (*Code*)

instance Procédure ou instance visée par le Code. (*proceeding*)

tribunal S'entend d'un juge de la Cour de justice de l'Ontario, y compris un juge de paix dans les contextes où le Code lui donne compétence. (*Court*)

Règle 2 — requêtes

Requête

2.1 (1) Une requête est introduite au moyen du formulaire 1, signifiée aux parties adverses et à toute autre partie intéressée, et déposée avec la preuve de signification.

Contenu du document

(2) La requête rédigée selon le formulaire 1 comprend ce qui suit :

- a)** un exposé concis de son objet;
- b)** un exposé des moyens qui seront plaidés;
- c)** un exposé détaillé de ses fondements factuels, propres à l'instance en question.

Transcriptions

(3) Si, pour statuer sur la requête, le juge aura vraisemblablement besoin d'une transcription, le requérant signifie et dépose celle-ci avec la requête rédigée selon le formulaire 1.

Response

2.2 (1) A party responding to an application shall serve a response in Form 2 on the applicant and any other affected parties and file it with proof of service.

Contents of document

(2) The response in Form 2 shall include

- (a)** a concise statement of the party's reasons for responding to the application;
- (b)** a response to the applicant's grounds; and
- (c)** a detailed statement of the factual basis for the party's position, specific to the individual proceeding.

Additional material

2.3 (1) If the application in Form 1 complies with subrules 2.1(2) and (3), no additional material need be served and filed unless required by an order of a pre-trial or trial judge.

(2) Applicants and responding parties may serve and file any additional factual and legal material that they consider appropriate and helpful to assist the Court, including

- (a)** a brief statement of the legal argument to be made;
- (b)** one or more affidavits;
- (c)** case law to be relied upon, other than well-known precedents; and
- (d)** an agreed statement of facts.

Time for pre-trial applications

2.4 (1) A pre-trial application shall be heard at least 60 days before trial, unless the Court orders otherwise.

(2) For the purposes of subrule (1), pre-trial applications include

- (a)** procedural applications, such as applications for adjournments or withdrawal of counsel of record;
- (b)** preparatory applications for matters that are necessary before proceeding to trial, such as disclosure, release of exhibits for testing or commission evidence;
- (c)** applications for severance and for particulars;

Réponse

2.2 (1) La partie qui répond à une requête signifie au requérant et à toute autre partie concernée le formulaire 2 dûment rempli et le dépose avec la preuve de signification.

Contenu du document

(2) La réponse rédigée selon le formulaire 2 comprend ce qui suit :

- a)** un exposé concis des motifs pour lesquels la partie répond à la requête;
- b)** une réponse aux moyens du requérant;
- c)** un exposé détaillé des fondements factuels de la position de la partie, propres à l'instance en question.

Autres documents

2.3 (1) Si la requête rédigée selon le formulaire 1 satisfait aux exigences des paragraphes 2.1 (2) et (3), il n'est pas nécessaire de signifier et de déposer d'autre document, sauf ordonnance contraire du juge qui préside la conférence préparatoire ou le procès.

(2) Les requérants et les parties qui répondent à la requête peuvent signifier et déposer tout autre document factuel ou juridique qu'ils jugent pertinent et utile pour aider le tribunal à statuer, notamment ce qui suit :

- a)** un bref exposé des arguments juridiques qui seront présentés;
- b)** un ou plusieurs affidavits;
- c)** la jurisprudence qu'ils entendent invoquer, à l'exception des précédents bien connus;
- d)** un exposé conjoint des faits.

Délai d'audition des requêtes préalables au procès

2.4 (1) Une requête préalable au procès est entendue au moins soixante jours avant le procès, sauf ordonnance contraire du tribunal.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les requêtes préalables au procès s'entendent notamment des requêtes suivantes :

- a)** les requêtes liées à des questions de procédure, telles les requêtes en ajournement ou en retrait de l'avocat commis au dossier;
- b)** les requêtes préparatoires portant sur les questions qui doivent être réglées avant l'instruction du procès, telles la communication de la preuve et des pièces aux

(d) applications for the appointment or removal of counsel; and

(e) applications for a stay of proceedings for unreasonable delay under paragraph 11(b) of the Charter.

(3) An application for a stay of proceedings for unreasonable delay under paragraph 11(b) of the Charter shall be brought before the assigned trial judge.

Time for trial applications

2.5 (1) A trial application shall be heard at the start of the trial or during the trial, unless the Court orders otherwise.

(2) For the purposes of subrule (1), trial applications include

(a) applications under the Charter, such as applications that

(i) challenge the constitutionality of legislation,

(ii) seek a stay of proceedings, except for unreasonable delay under paragraph 11(b) of the Charter, or

(iii) seek the exclusion of evidence;

(b) complex evidentiary applications, such as applications for the admission of

(i) similar act evidence,

(ii) evidence of a complainant's prior sexual activity, or

(iii) hearsay evidence; and

(c) applications for access to records held by persons who are not parties to the proceeding.

Time for other applications

2.6 An application to which neither rule 2.4 nor rule 2.5 applies, such as an application made by a witness or by the media, shall be heard at least 30 days before the trial, unless the Court orders otherwise.

fins d'épreuve ou les témoignages recueillis par un commissaire;

c) les requêtes en séparation ou en précisions;

d) les requêtes en nomination ou en révocation d'avocat;

e) les requêtes en sursis d'instance pour non-respect du délai raisonnable prévu à l'alinéa 11b) de la *Charte*.

(3) Une requête en sursis d'instance pour non-respect du délai raisonnable prévu à l'alinéa 11b) de la *Charte* est portée devant le juge d'instance désigné.

Délai d'audition des requêtes liées au procès

2.5 (1) Une requête liée au procès est entendue au début du procès ou pendant celui-ci, sauf ordonnance contraire du tribunal.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les requêtes liées au procès s'entendent notamment des requêtes suivantes :

a) les requêtes présentées en vertu de la *Charte*, telles celles qui, selon le cas :

(i) contestent la constitutionnalité d'un texte législatif,

(ii) visent à obtenir un sursis d'instance, sauf pour non-respect du délai raisonnable prévu à l'alinéa 11b) de la *Charte*,

(iii) visent à faire exclure des éléments de preuve;

b) les requêtes portant sur des questions complexes liées à la preuve, telles celles visant l'admission, selon le cas :

(i) de la preuve d'actes similaires,

(ii) de la preuve de l'activité sexuelle antérieure d'un plaignant,

(iii) de la preuve par oui-dire;

c) les requêtes en vue d'obtenir accès à des dossiers détenus par des personnes qui ne sont pas parties à l'instance.

Délai d'audition des autres requêtes

2.6 Une requête à laquelle ni la règle 2.4 ni la règle 2.5 ne s'applique, telle celle présentée par un témoin ou par les médias, est entendue au moins trente jours avant le procès, sauf ordonnance contraire du tribunal.

Applications on consent

2.7 (1) Subject to subrule (2), an application in which all the parties are represented by counsel or by licensed paralegals may be dealt with on consent, without a hearing, if a party files a consent in Form 3.

(2) If the Court is of the opinion that the application requires a hearing, a hearing date shall be ordered.

(3) An application in which a party is not represented by counsel or by a licensed paralegal may be dealt with on consent if

- (a)** a party files a consent in Form 3;
- (b)** the self-represented party appears before the Court; and
- (c)** the Court is satisfied that the party understands the nature of the consent and the consequences of giving it.

Rule 3 — Service

Times for service

3.1 (1) An application in Form 1 shall be served and filed with proof of service at least 30 days before the date of the hearing of the application.

(2) A response in Form 2 shall be served and filed with proof of service at least 15 days before the date of the hearing of the application.

Exceptions

(3) Despite subrules (1) and (2), the time periods set out in those subrules may be shortened or lengthened

- (a)** by a local practice direction;
- (b)** by an order of the Court; or
- (c)** with the consent of the parties, except as described in rule 3.2.

Application for adjournment or to be removed from record

3.2 On applications for adjournment and applications to be removed from the record, shortening the time periods set out in subrules 3.1(1) and (2) requires the approval of the Court, in addition to the consent of the parties.

Requêtes sur consentement

2.7 (1) Sous réserve du paragraphe (2), une requête à laquelle toutes les parties sont représentées par un avocat ou par un parajuriste titulaire d'un permis peut être traitée sur consentement, sans audience, si une partie dépose son consentement rédigé selon le formulaire 3.

(2) Si le tribunal estime que la requête nécessite une audience, il en fixe la date.

(3) Une requête à laquelle une partie n'est pas représentée par un avocat ou par un parajuriste titulaire d'un permis peut être traitée sur consentement si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** une partie dépose son consentement rédigé selon le formulaire 3;
- b)** la partie autoreprésentée comparaît devant le tribunal;
- c)** le tribunal est convaincu que la partie comprend la nature du consentement et les conséquences d'un tel consentement.

Règle 3 — signification

Délais de signification

3.1 (1) La requête rédigée selon le formulaire 1 est signifiée et déposée avec la preuve de la signification au moins trente 30 jours avant la date de son audition.

(2) La réponse rédigée selon le formulaire 2 est signifiée et déposée avec la preuve de la signification au moins quinze 15 jours avant la date de son audition.

Exceptions

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), les délais fixés par ces paragraphes peuvent être réduits ou allongés, selon le cas :

- a)** par une directive de pratique locale;
- b)** sur ordonnance du tribunal;
- c)** avec le consentement des parties, sous réserve de la règle 3.2.

Requête en ajournement ou en retrait du dossier

3.2 Dans le cas des requêtes en ajournement et des requêtes en retrait de l'avocat inscrit au dossier, la réduction des délais prévue aux paragraphes 3.1 (1) et (2) nécessite, outre le consentement des parties, l'approbation du tribunal.

Methods of service

3.3 (1) Service under these rules may be made in person, by fax or by email, and hard copies of the documents served shall be filed.

Electronic filing technology

(2) If electronic filing technology is available and a practice direction authorizes its use, the documents may be served electronically, filed electronically or both. When a document has been filed electronically, it is not necessary to file a hard copy, unless the Court orders otherwise.

Rule 4 — Case Management

Hearing and trial management

4.1 When conducting a hearing or trial, the Court has the power to make any order or direction in relation to the conduct of the proceeding that would assist in ensuring that it is conducted in accordance with the fundamental objective set out in rule 1.1.

Judicial pre-trial conference

4.2 (1) In this rule, *pre-trial* means a judicial pre-trial conference.

(2) Before attending the pre-trial, it is desirable for the parties to

- (a)** meet in order to attempt to resolve issues; and
- (b)** review the file.

(3) At the pre-trial, it is required that the parties have authority to make decisions on

- (a)** disclosure;
- (b)** applications, including Charter applications, that the parties will bring at trial;
- (c)** the number of witnesses each party intends to call at the preliminary inquiry or at trial;
- (d)** any admissions the parties are willing to make;
- (e)** any legal issues that the parties anticipate may arise in the proceeding;
- (f)** an estimate of the time needed to complete the proceeding; and

Modes de signification

3.3 (1) La signification prévue aux présentes règles peut être faite à personne, par télécopie ou par courriel et les copies papier des documents signifiés sont déposées.

Technologie de transmission électronique

(2) Si la technologie de transmission électronique est disponible et qu'une directive de pratique en autorise l'utilisation, les documents peuvent être signifiés ou déposés électroniquement, ou les deux à la fois. Lorsqu'un document a été déposé électroniquement, il n'est pas nécessaire d'en déposer une copie papier, sauf ordonnance contraire du tribunal.

Règle 4 — gestion des instances

Gestion de l'instance et du procès

4.1 Lorsqu'il tient une audience ou un procès, le tribunal a le pouvoir de prendre une ordonnance ou une directive relativement à la conduite de l'instance afin de faire en sorte que celle-ci se déroule conformément à l'objectif fondamental énoncé à la règle 1.1.

Conférence judiciaire préparatoire au procès

4.2 (1) Au présent article, *conférence préparatoire* s'entend d'une conférence judiciaire préparatoire au procès.

(2) Avant d'assister à la conférence préparatoire, il est souhaitable que les parties :

- a)** d'une part, se rencontrent pour tenter de régler les questions en litige;
- b)** d'autre part, étudient le dossier.

(3) Lors de la conférence préparatoire, les parties doivent être en mesure de prendre des décisions à propos de ce qui suit :

- a)** la communication de la preuve;
- b)** les requêtes que les parties présenteront au procès, notamment en vertu de la *Charte*;
- c)** le nombre de témoins que chaque partie a l'intention d'appeler à comparaître à l'enquête préliminaire ou au procès;
- d)** les aveux que les parties sont disposées à faire;
- e)** toute question de droit qui, selon une partie, pourrait être soulevée dans le cadre de l'instance;

- (g) resolution of the matter, if appropriate.

Materials

(4) At least three days before the pre-trial, the prosecutor shall give the pre-trial judge a copy of a synopsis of the allegations, unless a local practice direction provides otherwise.

(5) If the defence gives the pre-trial judge additional material, it shall do so at least three days before the pre-trial, if possible.

Communications technology

(6) If the pre-trial judge agrees, the pre-trial may be held by telephone or by means of some other form of communications technology.

Judicial directions

(7) After hearing from the parties during the pre-trial, the pre-trial judge may take one or more of the following steps:

- (a) confirm or amend the estimates of the time required to hear the proceeding;
- (b) set timelines for the exchange of materials on applications to be heard, or for the completion of disclosure on matters to be set for trial or preliminary hearing;
- (c) set times for the hearing of applications; and
- (d) set a date for a further pre-trial, if required.

Record of pre-trial agreements and admissions

(8) At the completion of the pre-trial, any agreements or admissions may be signed or otherwise recorded, transcribed and attached to the information for the assistance of the trial judge.

Focus hearing, preliminary inquiry

4.3 (1) A proceeding that is to have a preliminary inquiry shall have a hearing under section 536.4 of the Code if the preliminary inquiry judge so directs.

- (2) The hearing shall be attended by

- f) une estimation du temps nécessaire pour mener l'instance à terme;

- g) le règlement de l'affaire, si cela est approprié.

Documents

(4) Au moins trois jours avant la conférence préparatoire, le poursuivant donne au juge qui la préside une copie du résumé des allégations, sauf disposition contraire d'une directive de pratique locale.

(5) Si la défense remet des documents additionnels au juge qui préside la conférence préparatoire, elle le fait au moins trois jours avant celle-ci, si possible.

Technologie des communications

(6) Si le juge qui la préside y consent, la conférence préparatoire peut se dérouler par téléphone ou au moyen d'une autre forme de technologie des communications.

Directives judiciaires

(7) Après avoir entendu les parties lors de la conférence préparatoire, le juge peut prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) confirmer ou modifier les estimations du temps nécessaire pour l'instruction de l'instance;
- b) établir un calendrier pour l'échange des documents relatifs aux requêtes à instruire, ou pour la communication relative aux questions à régler au procès ou à l'audience préliminaire;
- c) établir un calendrier pour l'audition des requêtes;
- d) fixer une date pour une autre conférence préparatoire, s'il y a lieu.

Consignation des accords et aveux préalables au procès

(8) À l'issue de la conférence préparatoire, les accords ou aveux peuvent être signés ou autrement consignés, transcrits et joints à la dénonciation afin d'aider le juge du procès.

Audience de préparation à l'enquête préliminaire

4.3 (1) Une instance qui comporte une enquête préliminaire comporte une audience au titre de l'article 536.4 du Code, si le juge chargé de l'enquête préliminaire l'ordonne.

- (2) Les personnes suivantes assistent à l'audience :

- (a) counsel who will be conducting the preliminary inquiry, or another counsel designated by him or her with authority to make binding decisions; and
- (b) the accused, if he or she is self-represented.

Materials

(3) The party who requested the preliminary inquiry shall serve the following materials on the opposing parties, together with the statement of issues and witnesses required by section 536.3 of the Code, and file them with proof of service, at least three days before the hearing:

- (a) a list of witnesses whom the parties seek to have testify in person at the preliminary inquiry and, for each witness named in the list,
 - (i) a brief synopsis of the expected evidence,
 - (ii) an explanation of why in-person testimony is necessary, and
 - (iii) an estimate of the time required to examine or cross-examine the witness;
- (b) a list of witnesses whom the parties propose to examine through a discovery process;
- (c) a brief statement as to whether committal for trial is in issue, and on what basis; and
- (d) a statement of admissions agreed upon between the parties.

Absence of agreement

(4) At the conclusion of the hearing, if the parties do not agree as to the witnesses to be called at the preliminary inquiry, either party may schedule a hearing in accordance with subsections 540(7), (8) and (9) of the Code.

Discovery, preliminary inquiry

4.4 (1) At any time before committal for trial, the evidence of a witness may be taken by means of a discovery process if the parties and the preliminary inquiry judge agree.

Official record

(2) Evidence taken under subrule (1) forms part of the official record of the preliminary inquiry.

- a) l'avocat qui mène l'enquête préliminaire, ou un autre avocat désigné par lui et habilité à prendre des décisions exécutoires;
- b) l'accusé, s'il se représente lui-même.

Documents

(3) La partie qui demande l'enquête préliminaire signifie les documents ci-après aux parties adverses, accompagnés de la déclaration sur les points et sur les témoins exigée par l'article 536.3 du Code, et les dépose avec la preuve de la signification, au moins trois jours avant l'audience :

- a) une liste des témoins que les parties veulent faire témoigner en personne au cours de l'enquête préliminaire et, pour chaque témoin nommé :
 - (i) un résumé succinct des éléments de preuve attendus,
 - (ii) une explication de la raison pour laquelle un témoignage en personne est nécessaire,
 - (iii) une estimation du temps nécessaire pour à l'interrogatoire ou le contre-interrogatoire du témoin;
- b) une liste des témoins que les parties se proposent d'interroger dans le cadre d'une enquête préalable;
- c) un court exposé sur le fait de savoir si le renvoi à procès est une question en litige, et sur quel fondement il l'est;
- d) un exposé des aveux sur lesquels les parties se sont entendues.

Absence d'accord

(4) À la fin de l'audience, si les parties ne s'entendent pas sur les témoins appelés à témoigner au cours de l'enquête préliminaire, chaque partie peut fixer la tenue d'une audience conformément aux paragraphes 540(7), (8) et (9) du Code.

Enquête préalable, enquête préliminaire

4.4 (1) À tout moment avant le renvoi à procès, les éléments de preuve apportés par un témoin peuvent être recueillis au moyen d'une enquête préalable si les parties et le juge chargé de l'enquête préliminaire y consentent.

Dossier officiel

(2) Les éléments de preuve recueillis en vertu du paragraphe (1) font partie du dossier officiel de l'enquête préliminaire.

Exception, vulnerable witness

- (3)** Subrule (1) does not apply to a witness who is
- (a)** less than 18 years old; or
 - (b)** the complainant in a proceeding involving sexual or physical violence.

Rule 5 — Practice Directions, Forms and Non-Compliance

Power to issue practice directions

5.1 (1) The Chief Justice or his or her delegate may issue practice directions that are consistent with these rules.

(2) A practice direction may apply to the whole of Ontario, to one or more of the seven regions of Ontario designated by the Ontario Court of Justice or to one or more local offices within those regions.

(3) A practice direction does not come into effect before it is posted on the Ontario Courts website (*www.ontariocourts.on.ca*).

Forms

5.2 (1) The following forms, which are available on the Internet through *www.ontariocourtforms.on.ca*, shall be used where applicable and with such variations as the circumstances require:

Form 1 (Application)

Form 2 (Response)

Form 3 (Consent)

(2) The Chief Justice or his or her delegate may issue additional forms and require their use.

(3) A requirement to use an additional form does not come into effect before

(a) the form and the requirement are posted on the Ontario Courts website (*www.ontariocourts.on.ca*); and

(b) the form is available on the Internet through *www.ontariocourtforms.on.ca*.

Exception : témoin vulnérable

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au témoin qui, selon le cas :

a) a moins de 18 ans;

b) est le plaignant dans une instance mettant en cause des actes de violence sexuelle ou physique.

Règle 5 — directives de pratique, formulaires et non-respect des règles

Pouvoir de donner des directives de pratique

5.1 (1) Le juge en chef ou son délégué peut donner des directives de pratique conformes aux présentes règles.

(2) Une directive de pratique peut s'appliquer à l'ensemble de l'Ontario, à une ou plusieurs des sept régions de l'Ontario désignées par la Cour de justice de l'Ontario ou à un ou plusieurs bureaux locaux au sein de ces régions.

(3) Une directive de pratique n'entre en vigueur qu'à compter de son affichage sur le site Web des tribunaux de l'Ontario (*www.ontariocourts.on.ca*).

Formulaires

5.2 (1) Les formulaires ci-après, accessibles sur Internet à l'adresse *www.ontariocourtforms.on.ca*, sont utilisés, s'il y a lieu, et avec les adaptations nécessaires :

Formulaire 1 (Requête)

Formulaire 2 (Réponse)

Formulaire 3 (Consentement)

(2) Le juge en chef ou son délégué peut établir des formulaires additionnels et en exiger l'utilisation.

(3) L'utilisation d'un formulaire additionnel ne devient obligatoire que lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le formulaire et l'exigence sont affichés sur le site Web des tribunaux de l'Ontario (*www.ontariocourts.on.ca*);

b) le formulaire est accessible sur Internet à l'adresse *www.ontariocourtforms.on.ca*.

Power of Court to excuse non-compliance

5.3 The Court may excuse non-compliance with any rule at any time to the extent necessary to ensure that the fundamental objective set out in rule 1.1 is met.

Repeal and Coming into Force

Repeal

6 [Repeal]

Coming into Force

July 1, 2012

7 These rules come into force on July 1, 2012.

Pouvoir du tribunal d'excuser le non-respect

5.3 Le tribunal peut à tout moment excuser le non-respect d'une règle dans la mesure nécessaire à l'atteinte de l'objectif fondamental énoncé à la règle 1.1.

Abrogation et entrée en vigueur

Abrogation

6 [Abrogation]

Entrée en vigueur

1^{er} juillet 2012

7 Les présentes règles entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2012.